

あんぜん

3. 安全なくらし

3. Safety in Life

こうつう

① 交通ルール

こうつうじこ たはつ

じこ

じゅうぶん

き

せいかつ

交通事故が多発しています。事故には十分、気をつけて生活してください。

① Traffic Rules and Regulations

The number of traffic accidents has been rising sharply these days. Please observe traffic rules and regulations and not to get involved in any traffic accidents.

じてんしゃ うんてん

② 自転車の運転

ぎふ だいがくのせいせいかつ

じてんしゃ

たいへんべんり

しゃどう

はし

とき

くるま

き

岐阜大学での生活で自転車は大変便利です。車道を走る時は車に気をつけて、

ほどう ほこうしゃ ちゅうい

じてんしゃ

こうにゆう

とき

こうにゆう

歩道でも歩行者に注意してください。また、自転車を購入した時は、購入し

みせ ぼうはんとうろく おこな

とうなん おお

かなら

かぎ

た店で防犯登録を行ってください。また、盗難が多いので、必ず鍵をかけて

じてんしゃ ちゅうりん

ばあい

かなら

き

ばしょ

と

ください。自転車を駐輪する場合には、必ず決められた場所に止めてください。

② Bicycle

Having a bicycle is a convenient and inexpensive mode of transportation, especially if you live close to campus. However you must use extra cautions when you ride a bicycle. In Japan, bicycle owners are required to register their bicycles under the crime prevention bicycle registration system in order to prevent bicycle theft. Please lock your bicycle whenever you leave it behind, and park at designated parking lots.

③ 自動車・モーターバイクの運転

留学生が日本で運転をすることは、あまりお勧めできません。特に日本に来たばかりの学生は、交通事情になれてないので、事故が起こりやすく危険です。事故を起こした場合、多額なお金が必要になる場合もあります。どうしても、運転の必要がある場合には、まず、指導教員に相談をしてください。自動車・モーターバイクを運転する時も、運転免許書が必要です。

③ Driving a Car and Riding a Motorcycle

We do not recommend that international students own or drive cars in Japan. In particular, newly-arrived international students who are not used to driving in Japan are more likely to have/cause traffic accidents. Should you have/cause an accident, you may need substantial amount of compensation money and other expenses. Please consult with your instructor before you drive a car in Japan.

注 1) 運転免許証の取得

日本で、**運転免許証**を取得する場合には、自動車教習場に通って、運転免許試験場で学科試験だけを受ける方法（実技試験は免除）と運転免許試験場で学科、実技試験を受けて取得する方法と国際免許からの書換えの方法があります。

*1 Drivers License in Japan:

There are three ways you can obtain a **driver's license in Japan**. First, finish a driving school and take a written test at designated examination sites. Second, take a written test and a driving test also at designated examination sites. Third, switch a international driver's license to a Japanese driver's license.

また、^{じょうやく}ジュネーブ条約^{もと}に基づいた^{こくさいじどうしゃうんてんめんきょしょう}国際自動車運転免許証^{うんてん}なら^{かのう}運転も可能で
 す。^{ゆうこうきかん}ただし、有効期間は、^{はっこうび}発行日もしくは^{にほんじょうりくび}日本上陸日^{ねん}から1年となっていま
 す。^{ほこく}母国^{こうしんてつづ}で更新手続き^{しゅつこく}をしても^{げついない}出国から3か月^{もと}以内に^{にほん}戻ると^{うんてん}日本で運転がで
 きません。^{ばあい}その場合には、^{こくさいめんきょ}国際免許^{にほん}から^{めんきょ}日本の免許^かの書き換え^かもできません。

Only holders of international driver's license issued by The Geneva Convention on Road Traffic are permitted to drive in Japan. An international driver's license plus a driver's license from your home country will allow you to drive in Japan for up to one year from the date of issue of the international license. Under the Japanese law, if anyone, who registers as a resident or as a foreign national in Japan, leaves and re-enters this country within three months, the above mentioned one year duration will never starts newly. It means even if they leave and reenter Japan with newly issued genuine international driving permit, driving with that permit will be considered to be a driving without license, if they return to Japan within three months after their departure.

注 2) ^{ちゆう}自動車^{じどうしゃ}・^{しょゆう}モーターバイク^{ばあい}を所有した場合
^{くるま}車^{ほけん}・^{かにゆう}モーターバイクの保険^{ひつよう}に加入する必要があります。^{じどうしゃそんがいばいしょう}「自動車損害賠償
^{せきになほけん}責任保険^{にんいほけん}」と^{しゆるい}「任意保険^{じどうしゃそんがいばいしょうせきになほけん}」の2種類があり、^{じどうしゃそんがいばいしょうせきになほけん}「自動車損害賠償責任保険」は、
^{かにゆう}加入^{こと}する事が^{ぎむ}義務づけられています。^{じどうしゃそんがいばいしょうせきになほけん}「自動車損害賠償責任保険」では、
^{たかく}多額^{ばいしょうきん}な賠償金^{ふたん}を負担^{じこ}することは^{おこ}できませんので、^{ばあい}事故^{そな}を起した場合に備えて、
^{にんいほけん}任意保険^{かにゆう}にも加入^{ひつよう}する必要があります。

***2 When you get your own car:**

Auto insurance consists of two main components; the "compulsory insurance (automobile damages compensation insurance)" and an "optional insurance". All automobile owners are required to have compulsory insurance by law. The optional insurance covers the compensation payment exceeding the limit of payment covered by the compulsory insurance and also covers items of insurance not covered by compulsory insurance. The optional insurance is valid for the following items which are not covered by the compulsory insurance: . property damage, damage to the third party's vehicle, damage to your own vehicle, injuries to the driver or passenger while driving, etc. Please make sure you also purchase an optional insurance.

ちゅう ちゅうしゃきよかしょう
注 3) 駐 車 許 可 証

ぎ ぶ だいがく くるま にゆうこう ばあい ちゅうしゃきよかしょう ひつよう かくしょぞく
岐阜大学に車 で入 構 する 場合、駐 車 許 可 証 と パスカードが 必要 です。各 所属
がくぶ けんきゅうか たんとうがかり てつづ
学部・研究科の担当係で手続きしてください。

*3 Parking permit:

Both "Parking Permit" and "Pass Card" are necessary for anyone to drive a car into Gifu University. Please apply to the faculty/graduate school office.

こうつうじこ ばあい
④ 交通 事故 に あ っ た 場 合

まん いちじこ お つ つぎ こうどう ぶしょうしゃ で
万が一 事故 に あ っ た ら、落 ち 着 いて 次 の 行 動 を と っ て ください。負 傷 者 が 出 た
ばあい ただ きゅうきゅうしゃ よ
場 合 に は、直 ち に 救 急 車 (TEL: 119) を 呼 ん で ください。

けいさつ れんらく こうつうじこ しょうめい どうろじょう
警 察 (TEL: 110) に 連 絡 し、交 通 事 故 証 明 を も ら っ て ください。道 路 上

き きけんぶつ じよぎよ あいて くるま しめい じゅうしょ
の 危 険 物 を 除 去 し て ください。相 手 の 車 の ナンバー、氏 名 ・ 住 所 ・

でんわばんごう せいねんがっぴ きんむさき かなら き しょぞくがくぶ
電 話 番 号、生 年 月 日、勤 務 先 を 必 ず 聞 いて メモ し て お いて ください。所 属 学 部

けんきゅうか とどけで
・ 研究科に届出をしてください。

④ Traffic Accident

If you are involved in a traffic accident, remain calm and do the followings:

- (1) If anyone is injured, call 119 immediately for an ambulance.
- (2) Report the accident to the police (Call 110) and accept "Traffic Accident Certificate" from the police.
- (3) Remove anything from an accident site which may disturb traffic.
- (4) Must have to note the following information in case of a car collision, crash, etc.: name, address, and telephone number, date of birth, work place and license plate number of the driver.
- (5) Report the accident to the faculty /graduate school office.

⑤ 防災

ぼうさい

にほん　じしん　おお　くに　じしん　お　とき　ひなんばしょ
日本は、地震の多い国です。地震が起きた時、どうするのか、どこが避難場所
じぜん　しら　りゅうがくしえんがかり　ていきてき　ぼうさいくんれん
なのか、事前に調べておいてください。留学支援係では定期的に防災訓練を
おこな　さんか
行っていますので、参加してください。

⑤ Disaster Prevention

Japan is an earthquake-prone country and extra precautions are necessary. Creating an earthquake preparedness plan can help you to know what to do in case an earthquake strikes. Please also attend a natural disaster prevention drill organized by the Inbound and Outbound Student Affairs Office.